




QUID IURIS

### GUARIJÍO (WARIHÓ)

*Wami yepo wami yepo chuquitona huemusari muhuenati muhuenati tequitona ane chareguaeme chareguaeme panisutona pare tanara pare tanara merisa muhuenati muhuenati panaca sina huemusari inere huemusari inere apocarifuachi itona wami yepo tequisa noricame e'enasina para tanara pare tanara merisa chareguae mete kisa puru huemusari.*

Allá en lo limpio allá en lo limpio va caminando la avispa despacito despacito va arrastrando a una tarántula a una tarántula muerta va arrastrando una tarántula chiquita muerta despacito la va arrastrando una tarántula chiquita el que lo iba arras trando era una avispa la lleva a su casa cuando la puso en lo limpio anduvo alrededor mató una tarántula chiquita la avispa.

**GUARIJÍO (WARIHÓ).** La lengua Guarijío (Warihó) pertenece a la familia lingüística Yuto-nahua, tiene 2 variantes lingüísticas. Se hablan en algunos municipios de los estados de Chihuahua y Sonora Cuenta con 2 mil 088 hablantes.



Fichas  
informativas,  
testimonios  
y recuadros  
informativos



# Las lenguas originarias de Chihuahua

Ana Daniela Leyva



En el estado de Chihuahua habitan más de 90 mil personas mayores de 3 años que hablan alguna lengua indígena, según la encuesta intercensal del INEGI de 2015.

Las lenguas originarias del estado son rálá-muli ra'ícha, odami, oob no'ok y warihó, estos son los nombres con los que los hablantes se refieren a su lengua; desde fuera, los nombres con lo que han sido identificadas por el estado y la población no indígena son: tarahumara, tepehuano del norte, pima y guarijío, respectivamente.



Las cuatro pertenecen a la familia lingüística yuto-nahua, familia que se extiende desde Estados Unidos de América hasta el sur de nuestro país.

El ralámuli ra'ícha tiene al menos cinco variantes –norte, centro, cumbres, sur y oeste- y, según datos del INEGI (2015) se estima que 73,900 personas la hablan, es la lengua originaria con mayor número de hablantes en Chihuahua y en el norte de México. El odami lo hablan cerca de 9,500 personas; el warihó tiene alrededor de dos mil hablantes; y el pima, cerca de 700.<sup>1</sup>

Los números de hablantes sugieren situaciones de vitalidad distintas para cada lengua, sin embargo, la vitalidad se mide siguiendo diversos factores y no sólo la cantidad de personas que la hablan. De manera muy general, podemos decir que, si una lengua está siendo transmitida a los niños como lengua materna, los espacios de uso de dicha lengua van más allá de los espacios familiares o usos rituales, las personas que usan la lengua de manera cotidiana pertenecen a todos los grupos etarios, tienen presencia en los medios masivos de comunicación, si se usan para la educación formal, dicha lengua será vital. Por el contrario, si la lengua no está siendo transmitida a los niños, la mayoría de los hablantes pertenecen a la generación de los abuelos o son personas mayores, solo se usa en espacios reducidos como ciertas festividades o solo en casa,

1 INEGI. Encuesta intercensal 2015.

no tiene presencia en los medios, entonces dicha lengua estará en un proceso avanzado de desplazamiento lingüístico, seriamente amenazada o en grave peligro de extinción.

El ralámuli parece una lengua vital, no obstante, si la lengua no se transmite como lengua materna, está condenada a desaparecer, sin importar en número total de hablantes que se muestre en los censos. Enrique Servín<sup>2</sup> describió la lengua pima como en etapa moribunda, el guarijío está dejando de usarse en las comunidades, mientras que el tepehuan y el ralámuli están divididos en comunidades con vitalidad alta y media y zonas donde se han dejado de hablar por completo.

Es necesario señalar que en el estado de Chihuahua también se escuchan lenguas indígenas provenientes de otros estados, las principales son náhuatl, mixteco, chinanteco, zapoteco y mazahua.

Los esfuerzos para mantener el carácter plurilingüe de esta región deben incorporar y ser impulsados por los miembros de las comunidades, por la sociedad civil y por las instituciones gubernamentales. Garantizar la permanencia de la diversidad lingüística resulta una tarea que nos compete a todos.

2 Mapa interactivo: Bajo amenaza, las cuatro lenguas maternas de Chihuahua, Raichali, 21 de febrero de 2019, recuperado de <https://raichali.com/2019/02/21/1009/>.

